

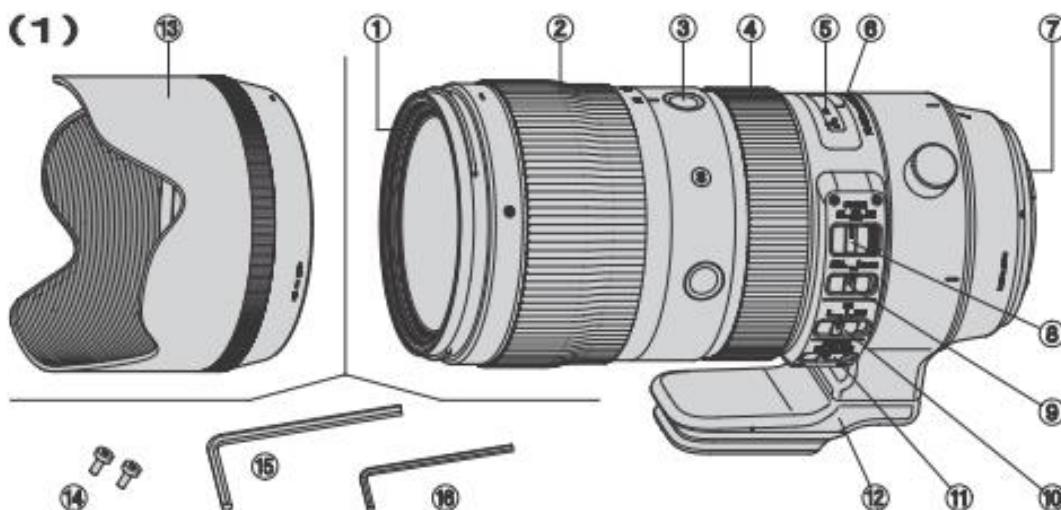
# РУССКИЙ

Благодарим вас за выбор продукции фирмы Sigma. Чтобы получить максимум от вашего объектива Sigma, пожалуйста, прочтайте инструкцию перед началом работы.

## ⚠ ВНИМАНИЕ !!: МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ❖ Не смотрите на солнце через объектив. Это может повредить глаза или лишить зрения.
- ❖ Независимо от того, установлен объектив на камере или нет, не оставляйте его на солнце со снятыми крышками. Это может привести к концентрации линзами объектива солнечных лучей и возникновению пожара.
- ❖ Байонет объектива имеет очень сложную форму. Обращайтесь с объективом так, чтобы это не привело к повреждениям или травмам.

## ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ ОБЪЕКТИВА (РИС.1)



- |     |  |      |  |
|-----|--|------|--|
| (1) | Резьба под фильтр                                      | (8)  | Переключатель режимов фокусировки      |
| (2) | Кольцо зуммирования                                    | (9)  | Ограничитель дистанции фокусировки     |
| (3) | Кнопка управления<br>Автофокусом AF stop               | (10) | Переключатель режима стабилизации (OS) |
| (4) | Фокусировочное кольцо                                  | (11) | Переключатель пользовательских режимов |
| (5) | Шкала расстояний                                       | (12) | Площадка под штатив.                   |
| (6) | Линия дистанции фокусировки<br>и фокусного расстояния. | (13) | Защитная бленда объектива              |
| (7) | Байонет  | (14) | Стопорные винты (2 шт.)                |
|     |  | (15) | Большой шестигранный ключ              |
|     |  | (16) | Шестигранный ключ                      |

## ДЛЯ БАЙОНЕТА НИКОН

Объектив имеет электромагнитный механизм диафрагмы, соответствующий спецификации объективов Nikon E. Данный объектив, совместим с камерами, перечисленными в таблице (A) (камеры, отмеченные ★ требуют обновления программного обеспечения для гарантированной совместимости).

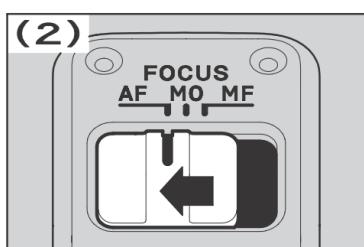
- ❖ Объектив несовместим с пленочными зеркальными камерами.
- ❖ Объектив несовместим с камерами, перечисленными в таблице (B).
- ❖ Обратитесь к инструкции камеры, чтобы определить совместимость объектива с камерами, не перечисленными в таблицах (A) или (B).

## КРЕПЛЕНИЕ К КАМЕРЕ

Внимательно изучите в инструкции порядок установки объектива на камеру.

- ❖ Будьте внимательны и осторожны при установке или снятии объектива с камеры, не повредите электрические контакты, расположенные на байонете камеры.

## ФОКУСИРОВКА



Чтобы работать в режиме автофокусировки, установите переключатель режимов фокусировки в положение **AF** (рис.2). Для фокусировки в ручном режиме передвиньте переключатель режимов фокусировки в положение **MF**. Теперь вы можете фокусироваться, вращая фокусировочное кольцо.

- ❖ За более полной информацией обратитесь к инструкции к вашей камере.
- ❖ При фокусировке вручную вы не сможете сфокусироваться на дальнем виде, даже если масштаб равен  $\infty$  (бесконечность), поэтому, пожалуйста, отрегулируйте фокус во время проверки с помощью видоискателя.

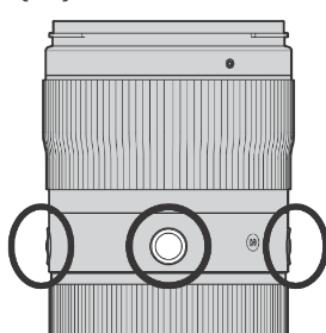
Этот объектив также позволяет фокусироваться вручную в режиме «**AF**». Для этого камера должна находится в режиме однокадровой съёмки. Чтобы сфокусироваться вручную надо дождаться пока закончится процесс автофокусировки, в момент полу прижатия кнопки спуска затвора.

Также объектив имеет функцию постоянного доступа к ручной фокусировке [Full-time MF function] (**Manual Override**), вращением кольца фокусировки в режиме автофокуса. Для получения непрерывного доступа к ручной фокусировке установите переключатель на корпусе объектива в положение “**MO**”.

- ❖ Вы можете самостоятельно включить/выключить режим Full-time MF, а также отрегулировать величину хода кольца фокусировки с помощью USB-док станции (поставляется отдельно) и программного обеспечения «**SIGMA Optimization Pro**». За дополнительной информацией обратитесь к пункту «Помощь» программы «**SIGMA Optimization Pro**».

## (КНОПКА УПРАВЛЕНИЯ АВТОФОКУСОМ)

(3)



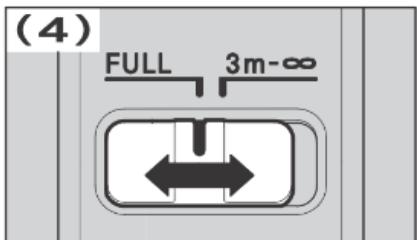
Нажатием кнопки сбрасывается текущая фокусировка в режиме **AF** (AF lock / AF stop) (рис.3).

- ❖ Для объективов с байонетом SIGMA и Nikon можно переназначить функцию кнопки с помощью USB-док станции (продаётся отдельно) и программы «**SIGMA Optimization Pro**». Для получения подробной информации обратитесь к разделу «Help» программы SIGMA Optimization Pro».
- ❖ Для объектива с байонетом Canon можно переназначить функцию кнопки через пользовательское меню камеры. Обратитесь к руководству по эксплуатации камеры.

## ИЗМЕНЕНИЕ ФОКУСНОГО РАССТОЯНИЯ (ЗУМИРОВАНИЕ)

Вращайте кольцо изменения фокусного расстояния до тех пор, пока не достигните нужных границ кадра.

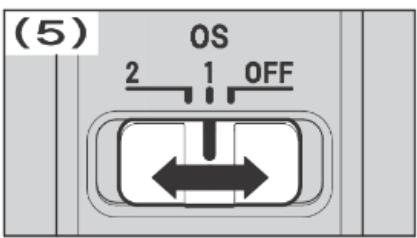
## ОГРАНИЧИТЕЛЬ ДИСТАНЦИИ ФОКУСИРОВКИ



Объектив снабжён ограничителем дистанции фокусировки, который позволяет лимитировать диапазон фокусировки в автофокусном режиме (рис.4). Переключателем можно включить два режима.

- ❖ Полный (FULL) (Минимальная дистанция фокусировки -  $\infty$ )
- ❖ 3м -  $\infty$

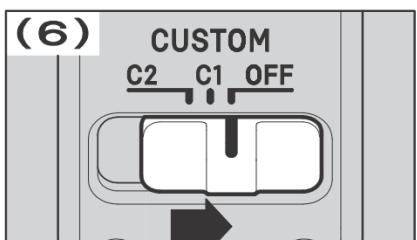
## ВОЗМОЖНОСТИ ОПТИЧЕСКОГО СТАБИЛИЗАТОРА (05)



Объектив снабжён Оптическим Стабилизатором (OS) для эффективного устранения смазывания изображения, возникающего вследствие сотрясений камеры. Установите переключатель режима стабилизации (OS) в положение ""Mode 1"" (рис.5). Нажмите кнопку спуска затвора наполовину и убедитесь в том, что изображение стабилизировалось, затем нажмите кнопку спуска затвора. (Окончательная стабилизация изображения занимает приблизительно 1 секунду после нажатия кнопки спуска затвора наполовину). В режиме стабилизации ""Mode 2""" определяются и компенсируются вертикальные сотрясения камеры. Этот режим эффективен для съёмки объектов,двигающихся горизонтальной плоскости относительно камеры.

- ❖ Не используйте оптическую стабилизацию в следующих случаях.
  - Если объектив закреплён
  - При длинных выдержках
- ❖ Несмотря на то, что в процессе фотографирования с включённым оптическим стабилизатором изображение может быть не стабилизированным сразу после съёмки кадра или во время зарядки встроенной в камеру вспышки, это не сказывается на получаемых фотографиях.
- ❖ Если питание камеры было выключено или объектив был снят с камеры во время работы оптического стабилизатора, объектив может издавать дребезжащий звук. Этот звук не является сигналом неисправности.

## ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКИХ РЕЖИМОВ



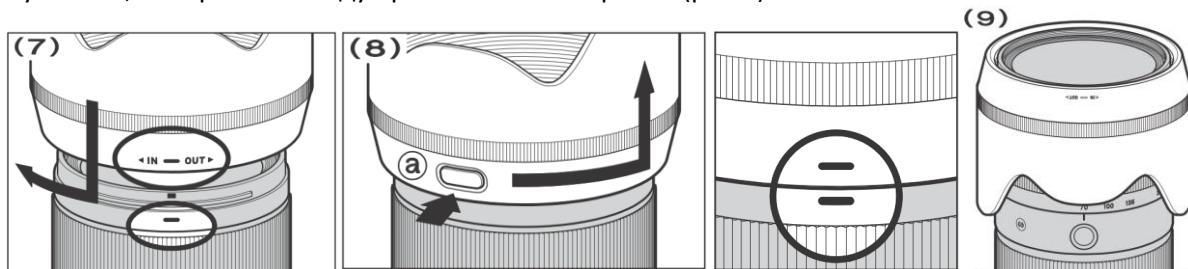
Используя USB-док станцию (продается отдельно) и программное обеспечение "SIGMA Optimization Pro" вы можете самостоятельно осуществлять настройки скорости автофокуса, ограничителя зоны фокусировки (focus limiter) и оптического стабилизатора изображения (OS). Настройки объектива сохраняются переключателем пользовательских режимов (Custom Mode Switch). Для получения информации о подключении станции к компьютеру и выполнении настроек объектива обращайтесь в раздел «Справка» программы SIGMA Optimization Pro.

- ❖ При повседневном использовании объектива держите переключатель пользовательских режимов выключенным. Переключатель ограничителя зоны фокусировки не функционирует если пользовательский режим включен и установлен с C1 или C2 (рис.6).

- ❖ Программу SIGMA Optimization Pro можно бесплатно загрузить с веб-сайта: <http://www.sigma-global.com/download/>

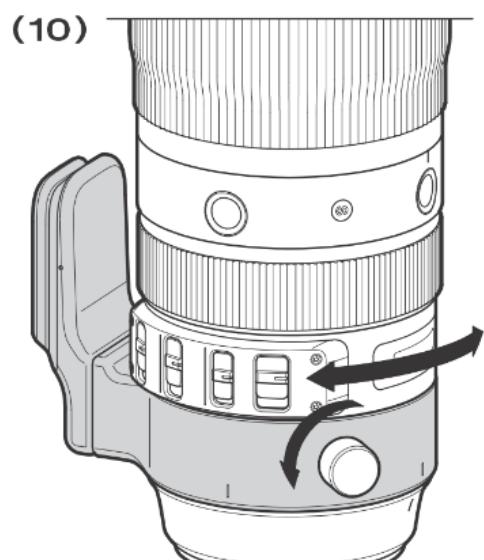
## ЗАЩИТНАЯ БЛЕНДА ОБЪЕКТИВА

Бленда ограничивает попадание в объектив постороннего света, предупреждает засветки и внутренние пере отражения. Приставьте бленду к фронтальной части объектива, совместите метки и поверните ее по часовой стрелке до щелчка (рис.7). Чтобы снять бленду нажмите кнопку (а) и, не отпуская её, поверните бленду против часовой стрелки (рис.8). (рис.9).



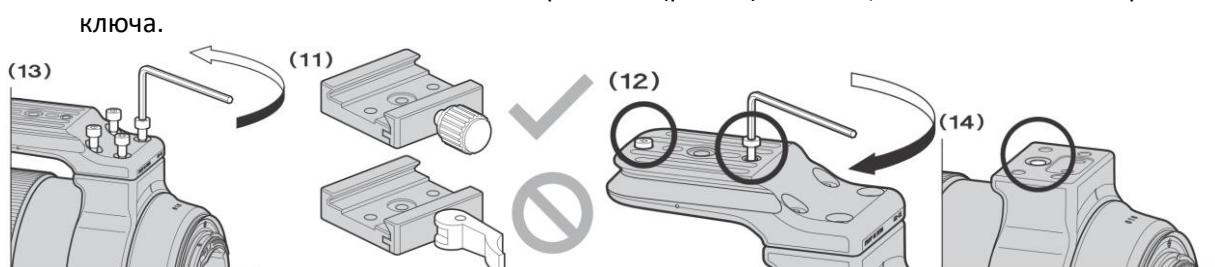
- ❖ Держите бленду надетой на объектив обратной стороной во время переноски и хранения (рис.9).

## ШТАТИВНАЯ ПЛОЩАДКА И КРЕПЛЕНИЕ



Объектив снабжён штативным креплением. При освобождении блокирующего винта на креплении, объектив с камерой может быть повернут для горизонтальной и вертикальной ориентации кадра (рис.10).

- ❖ Ф Данный продукт совместим с зажимами типа Arca Swiss. Убедитесь, что он плотно прикручен. Не предназначен для использования с рычажными зажимами. Некоторые рычажные зажимы не обеспечивают надежное крепление. (рис.11)
- ❖ Ф Убедитесь, что стопорные винты (2 шт.) надежно вкручены и обеспечивают надежное крепление зажима Arca Swiss. Закрутите стопорные винты малым шестигранным ключом как показано на рис.12.
- ❖ Штативную ножку можно снять с объектива, открутив четыре винта (рис.13) с помощью большого шестигранного ключа.



- ❖ При обратной установке ножки на штатив проконтролируйте затяжку винтов.
- ❖ Штативное кольцо имеет резьбовое отверстие, позволяющее закрепить объектив на моноподе (рис.14.).

## ФОТОГРАФИРОВАНИЕ С КОНВЕРТЕРАМИ

При установке и использовании теле конвертеров SIGMA TELE CONVERTER TC-1401 или SIGMA TELE CONVERTER TC-2001 фокусное расстояние объектива увеличивается в 1.4x раза (98-280мм F4) или в 2x раза (140-400мм F5.6) соответственно (автоматическая фокусировка при применении теле конвертеров теряется, возможна только ручная).

- ❖ Не используйте теле конвертеры сторонних производителей, данный объектив совместим только с оригинальными теле конвертерами SIGMA.

## УХОД И ХРАНЕНИЕ.

- ❖ Не подвергайте объектив резким встряскам, резкому перепаду температур и воздействию повышенной влажности.
- ❖ Для стационарного хранения используйте прохладное сухое место, предпочтительно с хорошей вентиляцией. Во избежание повреждения просветления линз объектива храните его вдали от нафталина и др. антимолей.
- ❖ Не используйте растворитель, бензин и другие органические чистящие вещества, чтобы очистить линзовые элементы. Используйте мягкую влажную ткань для оптики.
- ❖ Объектив не водонепроницаем. При использовании объектива вблизи воды или во время дождя защитите его от намокания. Обычно повреждения связанные с проникновением воды в механизмы, между линз объектива и окисления ремонту не подлежат.
- ❖ Резкие перепады температур могут вызвать образование туманной пелены на передней линзе объектива. Поэтому, входя в тёплое помещение с холодной улицы, сразу не доставайте объектив из чехла, пока он не достигнет температуры помещения.